

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 41

til Den europeiske
unions tidende

16. årgang

30.7.2009

	I EØS-ORGANER	
	1. EØS-rådet	
	2. EØS-komiteen	
	3. Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4. Den rådgivende komité for EØS	
	II EFTA-ORGANER	
	1. EFTA-statenes faste komité	
	2. EFTAs overvåkningsorgan	
	3. EFTA-domstolen	
	III EF-ORGANER	
	1. Rådet	
	2. Kommisjonen	
2009/EØS/41/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	1
2009/EØS/41/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5564 – Raiffeisen Leasing/SAG/Advisory House/The Mobility House JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	2
2009/EØS/41/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/LeasePlan Corporation JV)	3
2009/EØS/41/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	4
2009/EØS/41/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5585 – Centrica/Venture Production)	5
2009/EØS/41/06	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner (<i>Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Permis de Coulommiers"</i>).	6

2009/EØS/41/07	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner (<i>Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Permis de Donzacq"</i>)	8
2009/EØS/41/08	Kommisjonsmelding om kompetente myndigheter og sentrale forbindelseskontorer i henhold til artikkel 5 nr. 2 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2006/2004 om samarbeid mellom nasjonale myndigheter med ansvar for håndheving av forbrukervernlovgivning	9

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2009/EØS/41/01

(Sak COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV)

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 15. juli 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Mubadala Development Company PJSC ("Mubadala", Abu Dhabi) og Sikorsky Aircraft Corporation ("Sikorsky", USA, tilhører konsernet United Technologies ("UTC")) i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over MIL MRO JV ("JV", De forente arabiske emirater) ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - UTC: høyteknologiprodukter og tjenester til bygningsystemer og flyindustrien verden over
 - Mubadala: globale investeringer i en rekke strategiske sektorer, deriblant energi, fast eiendom, offentlig/privat samarbeid, fly og romfart, grunnleggende industrier og tjenester
 - JV: vedlikehold, reparasjon og overhaling av militære fly og helikoptre, samt tilhørende modifiserings- og oppdateringstjenester, tjenester til tilførselskjeden samt kontraktbasert vedlikehold
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 174 av 28.7.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2009/EØS/41/02****(Sak COMP/M.5564 – Raiffeisen Leasing/SAG/Advisory House/The Mobility House JV)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 20. juli 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om to sammenhengende transaksjoner der foretakene Raiffeisen Leasing GmbH ("Raiffeisen Leasing", Østerrike, tilhører konsernet Raiffeisen Zentralbank Österreich AG), Salzburg AG für Energie, Verkehr und Telekommunikation ("SAG", Østerrike) og The Advisory House GmbH ("Advisory House", Sveits) i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det østerrikske foretaket Mobility House GmbH ("Mobility House") ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak i betydningen av rådsforordningens artikkel 3 nr. 4, samt i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det østerrikske foretaket ElectroDrive Salzburg GmbH ("ElectroDrive") ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Raiffeisen Leasing: leasing
 - SAG: levering av energi, gass, vann, fjernvarme, transport, telekommunikasjoner, kabel-TV, internett og telefoni
 - Advisory House: uavhengig konsulentforetak, hovedsakelig i energisektoren
 - Mobility House: "grønn mobilitet", leasing av elektriske kjøretøy og andre mobilitetstjenester
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 177 av 30.7.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5564 – Raiffeisen Leasing/SAG/Advisory House/The Mobility House JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2009/EØS/41/03****(Sak COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/LeasePlan Corporation JV)**

1. Kommisjonen mottok 14. juli 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Volkswagen Bank GmbH (Tyskland, tilhører Volkswagen-konsernet) og Fleet Investment BV (Nederland, tilhører Metzler-konsernet) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det nederlandske foretaket LeasePlan Corporation N.V.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Volkswagen: utvikling, produksjon og salg av personbiler og lette næringskjøretøyer, inkludert reservedeler og tilbehør; distribusjon av kjøretøy; finansielle tjenester knyttet til distribusjon og finansiering av personbiler og næringskjøretøyer; løsninger for bilparker; forskning og utvikling
 - Fleet Investments BV: investerings- og holdingselskap
 - LeasePlan Corporation N.V.: komplette leasing- og forvaltningstjenester for bilparker av lette kjøretøyer, korttidsleie av biler, finansiell leasing og forsikring (megling)
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 173 av 25.7.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/LeasePlan Corporation JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings)

2009/EØS/41/04

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 17. juli 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Euroports Holding S.à.r.l. ("Euroports", Luxembourg), et heleid datterselskap av BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd ("BBI Europe", Luxembourg), ved kjøp av aksjer alene overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Benelux Port Holding S.à.r.l. ("BPH", Luxembourg).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Euroports: drift av havner, spedisjon, lagring og tilknyttede tjenester
 - BPH: drift av havner, spedisjon og tilknyttede tjenester
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 173 av 25.7.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5585 – Centrica/Venture Production)

2009/EØS/41/05

1. Kommisjonen mottok 22. juli 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Centrica Resources Limited (UK), som kontrolleres av Centrica plc, overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det hele det britiske foretaket Venture Production plc ("Venture") gjennom et offentlig kjøpstilbud kunngjort 10. juli 2009.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Centrica: vertikalt integrert energiforetak, hovedsakelig aktivt i produksjon og levering av naturgass
 - Venture: leting etter og produksjon av naturgass og råolje, hovedsakelig i Nordsjøen
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 176 av 29.7.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5585 – Centrica/Venture Production, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾ **2009/EØS/41/06**

(Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Permis de Coulommiers")

Den 12. desember 2008 søkte foretakene Sterling Resources (UK) Ltd, som har forretningskontor i Harbour Court, Compass Road, North Harbour, Portsmouth, Hampshire PO6 4ST (Storbritannia), og Petro Ventures International Ltd, som har forretningskontor i Unit 15, Level 1, 51-53 Kewdale Road, Welshpool, Western Australia 6106 (Australia), solidarisk om enerett til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt "Permis de Coulommiers", i et område som omfatter deler av departementene Seine-et-Marne, Aisne, Marne og Oise.

Området som dekkes av denne tillatelsen ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basismeridianen går gjennom Paris.

Punkt	Lengdegrad	Breddegrad
A	54,60° N	0,60° Ø
B	54,60° N	1,10° Ø
C	54,50° N	1,10° Ø
D	54,50° N	0,80° Ø
E	54,30° N	0,80° Ø
F	54,30° N	1,25° Ø
G	54,22° N	1,25° Ø
H	54,22° N	1,27° Ø
I	54,20° N	1,27° Ø
J	54,20° N	0,92° Ø
K	54,21° N	0,92° Ø
L	54,21° N	0,90° Ø
M	54,22° N	0,90° Ø
N	54,22° N	0,81° Ø
O	54,20° N	0,81° Ø
P	54,20° N	0,70° Ø
Q	54,33° N	0,70° Ø
R	54,33° N	0,71° Ø
S	54,34° N	0,71° Ø
T	54,34° N	0,73° Ø
U	54,35° N	0,73° Ø
V	54,35° N	0,74° Ø
W	54,37° N	0,74° Ø
X	54,37° N	0,70° Ø
Y	54,50° N	0,70° Ø
Z	54,50° N	0,60° Ø

Området som er avgrenset på denne måten, er på ca. 808 km².

Denne søknaden konkurrerer delvis med søknaden for Champrose-lisensen inngitt av POROS SAS (kunngjort i EUT 27. februar 2009) og for Coulommiers-lisensen inngitt av Toreador Energy France (kunngjort i EUT 25. april 2009). Denne søknaden omfatter områder som ikke er omfattet av Champrose- og Coulommiers-søknadene. Disse områdene utgjør to blokker, avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basismeridianen går gjennom Paris.

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

PERIMETER A

Punkt	Breddegrad	Lengdegrad
A	54,60° N	0,60° Ø
B	54,60° N	1,10° Ø
C	54,50° N	1,10° Ø
D	54,50° N	0,80° Ø
E	54,40° N	0,80° Ø
F	54,40° N	0,70° Ø
G	54,50° N	0,70° Ø
H	54,50° N	0,60° Ø

PERIMETER B

Punkt	Breddegrad	Lengdegrad
I	54,30° N	1,10° Ø
J	54,30° N	1,25° Ø
K	54,22° N	1,25° Ø
L	54,22° N	1,27° Ø
M	54,20° N	1,27° Ø
N	54,20° N	1,10° Ø

Innsending av søknader

Den opprinnelige søkeren og eventuelle andre søkere må dokumentere at de oppfyller kravene for tillatelse som fastsatt i artikkel 4, 5 og 6 i dekret 2006-648 av 2. juni 2006 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Foretak som ønsker det kan sende inn en konkurrerende søknad innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort i EUT C 172 av 24. juli 2009, s. 13, etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 374 av 30.12.1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 2006-648 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring. Eventuelle konkurrerende søknader må sendes til den ansvarlige ministeren for gruvedrift på adressen som er oppgitt nedenfor. Beslutninger om den innledende søknaden og eventuelle konkurrerende søknader må treffes innen to år fra datoen der de franske myndigheter mottar søknaden, dvs. senest 15. desember 2010.

Krav og vilkår i forbindelse med drift og opphør av drift

Søkere henvises til gruvelovens artikkel 79 og 79.1 og til dekret 2006-649 av 2. juni 2006 om gruvedrift, underjordisk lagring og regler i den forbindelse (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Ytterligere informasjon kan fås fra: Ministère de l'écologie, de l'énergie du développement durable et de l'aménagement du territoire (direction générale de l'énergie et du climat, direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures), Arche de la Défense, Paroi Nord, F-92055 La Défense Cedex, Frankrike (tlf. +33 140 819 537, faks +33 140 819 529).

De ovennevnte lover og forskrifter er tilgjengelige på

<http://www.legifrance.gouv.fr>.

Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾ 2009/EØS/41/07

(Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Permis de Donzacq")

Den 12. desember 2008 søkte foretakene Egdon Resources (New Ventures) Ltd, med forretningskontor i Suite 2, 90-96 High Street, Odiham, Hampshire, RG29 1LP (Storbritannia); Sterling Resources (UK) Ltd, med forretningskontor i Harbour Court, Compass Road, North Harbour, Portsmouth, Hampshire PO6 4ST (Storbritannia); Nautical Petroleum Plc, med forretningskontor i Northumberland House, 15 Petersham Road, Richmond, Surrey TW10 6TP (Storbritannia), og Malta Oil Pty, med forretningskontor i Ground Floor (West), 225 St George Terrace, Perth, Western Australia 6000 (Australia), solidarisk om enerett til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt "Permis de Donzacq", i en periode på fem år i et ca. 218 km² stort område i det franske departementet Landes.

Området som dekkes av denne tillatelsen ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basismeridianen går gjennom Paris (NTF, Nouvelle Triangulation de la France).

Punkt	Lengdegrad	Breddegrad
A	3,40° V	48,40° N
B	3,50° V	48,40° N
C	3,50° V	48,50° N
D	3,60° V	48,50° N
E	3,60° V	48,60° N
F	3,40° V	48,60° N

Innsending av søknader og kriterier for tildeling

De opprinnelige søkerne og eventuelle andre søkere må dokumentere at de oppfyller kravene for tillatelse som fastsatt i artikkel 4 og 5 i dekret 2006-648 av 2. juni 2006 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Foretak som ønsker det kan sende inn en konkurrerende søknad innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort i EUT C 172 av 24. juli 2009, s. 16, etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 374 av 30.12.1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 2006-648 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring. Eventuelle konkurrerende søknader må sendes til den ansvarlige ministeren for gruvedrift på adressen som er oppgitt nedenfor.

Beslutninger om den innledende søknaden og eventuelle konkurrerende søknader vil bli truffet på bakgrunn av kriteriene for tildeling av utvinningstillatelser som fastsatt i artikkel 6 i ovennevnte dekret, senest 19. desember 2010.

Krav og vilkår i forbindelse med drift og opphør av drift

Søkere henvises til gruvelovens artikkel 79 og 79.1 og til dekret 2006-649 av 2. juni 2006 om gruvedrift, underjordisk lagring og regler i den forbindelse (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Ytterligere informasjon kan fås fra: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (Direction générale de l'énergie et climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et des nouveaux produits énergétiques bureau exploration production des hydrocarbures), Arche de La Défense, Paroi Nord, F-92055 La Défense Cedex, Frankrike (tlf.: +33 140 819 537; faks +33 140 819 529).

De ovennevnte lover og forskrifter er tilgjengelige på

<http://www.legifrance.gouv.fr>.

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

Kommisjonsmelding om kompetente myndigheter og sentrale forbindelseskontorer i henhold til artikkel 5 nr. 2 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2006/2004 om samarbeid mellom nasjonale myndigheter med ansvar for håndheving av forbrukervernlovgivning 2009/EØS/41/08

Listen over kompetente myndigheter og sentrale forbindelseskontorer som medlemsstatene har underrettet Kommisjonen om per 15. juni 2009, er gjengitt i [EUT C 169 av 21. juli 2009](#).